

La asimetría de la mirada: focalización y clase social en la sección de Kadiatou en Dream Count, de Chimamanda Ngozi Adichie

TIPO: Ponencia de 20 min

IDIOMA: Español

PALABRAS CLAVE: subalternidad, focalización, clase, trauma, violencia, literatura africana

EJES TEMÁTICOS: 5) Lenguas, literaturas y culturas

Lina Jacovkis

Es Profesora de Inglés por el ISP Dr Joaquín V. Gonzalez, especialista en literatura en lengua inglesa por el IESLV "Juan R. Fernández", Magister en Literaturas en Lenguas Extranjeras y Literaturas Comparadas. Se desempeña como docente de literatura en profesorado y traductorado, de lectocomprensión en nivel universitario y de inglés en nivel medio.

RESUMEN

La novela *Dream Count* (2025) se construye sobre una estructura polifónica que entrelaza la vida de cuatro mujeres cuyos deseos y fracturas se exponen durante el confinamiento por la pandemia. Tres de ellas son nigerianas pertenecientes a la élite acomodada: Chiamaka, una exitosa escritora de viajes radicada en Estados Unidos que busca el amor trascental y rememora a sus antiguos amantes; Zikora, una exitosa abogada corporativa que se enfrenta a la vulnerabilidad de la maternidad solitaria; y Omelogor, una financista brillante que empieza a cuestionar sus propias contradicciones morales. En contraposición, la cuarta protagonista es Kadiatou, una inmigrante de origen humilde proveniente de Ghana que trabaja como empleada doméstica para Chiamaka y cuya historia, lejos del éxito o la introspección de las demás, se encuentra enajenada en la rutina laboral y estancada en el dolor.

El presente trabajo se propone analizar por qué la focalización interna en Kadiatou se percibe como una construcción desprovista de la densidad subjetiva de las demás. Se argumentará que su voz queda reducida a un "archivo de trauma" debido a que el texto literario le niega la capacidad de observación recíproca. Específicamente, su trasfondo se

construye a partir de la transposición de un caso de alto impacto transnacional: el episodio real de agresión sexual perpetrado por el entonces director del Fondo Monetario Internacional (FMI), Dominique Strauss-Kahn, contra una empleada de limpieza inmigrante en un hotel de Nueva York. Al insertar este suceso de abuso de poder global en la ficción, Adichie documenta la opresión y la impunidad burocrática. Sin embargo, el personaje de Kadiatou queda atrapado en el dolor y la repetición, convirtiéndose en el objeto de la mirada caritativa o analítica de las mujeres a las que sirve.

El análisis teórico articulará la violencia epistémica según Gayatri Spivak (1988) con la narratología de Gérard Genette (1989). Para profundizar en este cruce, se incorporan las discusiones actuales sobre las brechas de clase en las estéticas de la diáspora (Toivanen, 2021) y los enfoques de la narratología interseccional (Warhol y Lanser, 2015), los cuales examinan cómo las estructuras formales se intersectan con categorías de opresión social. Desde esta perspectiva, se analiza cómo la focalización interna debería permitir una inmersión en la cosmovisión de Kadiatou; sin embargo, al estar excluida económicamente y con una mirada también privada de complejidad, su sección carece del contenido cotidiano luminoso que caracteriza a Chiamaka, Zikora y Omelogor. Al faltar este componente, la autora intenta llenar ese vacío cotidiano recurriendo a la crudeza de la crónica informativa inspirada en el caso de Strauss-Kahn. Finalmente, siguiendo la visión tradicional de Dominick LaCapra (2001) y ampliándola mediante las corrientes contemporáneas que proponen decolonizar los estudios del trauma (Craps, 2013; Visser, 2017), se analizará cómo esta representación del dolor deriva en una victimización que clausura al sujeto y espectaculariza su sufrimiento. Mientras las otras mujeres discuten sobre sus proyectos y matrimonios ideales, el dolor de Kadiatou queda fuera de lugar porque no puede ser integrado de manera verosímil en la estética del éxito que domina la obra. Se pretenderá demostrar que la novela termina por replicar involuntariamente las mismas jerarquías de clase que padece el personaje en la ficción.

Referencias bibliográficas:

Adichie, C. N. (2025). *Dream count*. Fourth Estate.

Caruth, C. (1996). *Unclaimed experience: Trauma, narrative, and history*. Johns Hopkins University Press.

Craps, S. (2013). *Postcolonial witnessing: Trauma out of bounds*. Palgrave Macmillan.

Genette, G. (1989). *Figuras III*. (C. Manzano, Trad.). Lumen.

LaCapra, D. (2001). *Writing history, writing trauma*. Johns Hopkins University Press.

- Spivak, G. C. (1988). Can the subaltern speak? En C. Nelson y L. Grossberg (Eds.), *Marxism and the interpretation of culture* (pp. 271-313). University of Illinois Press.
- Toivanen, A. (2021). *Mobilities and cosmopolitanisms in African and diaspora literatures*. Routledge.
- Visser, I. (2017). Decolonizing trauma theory: Retrospect and prospects. En T. Jensen y P. Armstrong (Eds.), *Trauma and literature: An introduction* (pp. 13-28). Brill.
- Warhol, R., y Lanser, S. S. (Eds.). (2015). *Narrative theory unbound: Queer and feminist interventions*. The Ohio State University Press.